

Csak azt mondd meg, rózsám,
Melyik úton mész el,
Felszántatom én azt
Aranyos ekével.

Be is vetem én azt
Szemen szedett gyönggyel
El is boronálom
Sűrű könnyeimmel, jaj.

Tchåk ást mond mæg, rójám,
Mèyik outon més èl,
Fèlsántatom én ást
Áragnèoch èkével.

Bè ich vètèm én ást
Sèmèn sèdètt dyöndyèl
Él ich boronálom
Chúrú kögnèimmèl, yáy.

*Dis-moi seulement, ma rose,
Sur quel chemin tu pars,
Je vais la faire labourer
Par une charrue en or.*

*Je vais y semer
Des perles choisies,
Je vais la herser
De mes larmes abondantes*

BARTÓK BÉLA: NE HAGYJ ITT!